

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[No piensa abdicar Harald V de Noruega]
A.-M. R. y C.

Harald V, de menor lozanía que su primo sueco, pues ha tenido diversos problemas de salud, ha dado este año el primer paso, reduciendo sus apariciones públicas. Lleva un marcapasos, ha tenido infecciones respiratorias, cáncer de vejiga, recambio valvular cardiaco y problemas de rodilla y es el monarca vivo más anciano de Europa. Sin embargo, mantiene lo que siempre ha dicho: “Hice un juramento ante el Parlamento y es para toda la vida”.

*Puntuar
de otra
forma*

(A.-M. R. y C.: “Suecia y Noruega... ¿farolillos rojos?”. *La Razón*, 23.08.24, 39).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro tipos de cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Harald V, de menor lozanía que su primo sueco, pues ha tenido diversos problemas de salud, ha dado este año el primer paso, reduciendo sus apariciones públicas. Lleva un marcapasos, ha tenido infecciones respiratorias, cáncer de vejiga, recambio valvular cardiaco y problemas de rodilla y es el monarca vivo más anciano de Europa. Sin embargo, mantiene lo que siempre ha dicho: “Hice un juramento ante el Parlamento y es para toda la vida”.

Harald V —de menor lozanía que su primo sueco, pues ha tenido diversos problemas de salud— ha dado este año el primer paso reduciendo sus apariciones públicas. Lleva un marcapasos[;] ha tenido infecciones respiratorias, cáncer de vejiga, recambio valvular cardiaco y problemas de rodilla[,] y es el monarca vivo más anciano de Europa. Sin embargo, mantiene lo que siempre ha dicho: “Hice un juramento ante el Parlamento[,] y es para toda la vida”.

1) Sustituimos, por rayas, las comas que aíslan el inciso con coma interna (complemento preposicional, del sustantivo *Harald V*). Reproducimos las dos versiones (la original primero):

Harald V, de menor lozanía que su primo sueco, pues ha tenido diversos problemas de salud, ha dado este año el primer paso, reduciendo sus apariciones públicas.

Harald V —**de menor lozanía que su primo sueco, pues ha tenido diversos problemas de salud**— ha dado este año el primer paso reduciendo sus apariciones públicas.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 366). Utilizamos rayas, que también aíslan incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

2) Proponemos eliminar la coma previa a la construcción de gerundio ***reduciendo sus apariciones...*** (complemento circunstancial de modo). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Harald V, de menor lozanía que su primo sueco, pues ha tenido diversos problemas de salud, ha dado este año el primer paso, reduciendo sus apariciones públicas.

Harald V —de menor lozanía que su primo sueco, pues ha tenido diversos problemas de salud— ha dado este año el primer paso ***reduciendo sus apariciones públicas***.

Según la normativa, “el empleo de comas para encerrar construcciones con gerundio depende de la función que esas construcciones desempeñen en el enunciado” (*Ortografía...* 2010: 309). Además, “los complementos circunstanciales que aparecen en posición final raramente van precedidos de coma”; solo se puntúan “cuando su contenido se presenta como información incidental” (*Ortografía...* 2010: 317).

3) En el texto, tenemos una enumeración trimembre, que podríamos representar así con su puntuación original:

Lleva un marcapasos,
ha tenido infecciones respiratorias, cáncer de vejiga, recambio valvular cardiaco y problemas de rodilla
y es el monarca vivo más anciano de Europa.

Proponemos puntuar dicha enumeración con un punto y coma, y con una coma ante *y*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Lleva un marcapasos, ha tenido infecciones respiratorias, cáncer de vejiga, recambio valvular cardiaco y problemas de rodilla y es el monarca vivo más anciano de Europa.

Lleva un marcapasos[;] ha tenido infecciones respiratorias, cáncer de vejiga, recambio valvular cardiaco y problemas de rodilla[,] y es el monarca vivo más anciano de Europa.

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas (o enumeraciones) si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud”. Además, el punto y coma “debe mantenerse, aunque alguno de los miembros de la coordinación [o enumeración] no incluya comas o sea breve” (*Ortografía...* 2010: 352).

Además, si el último elemento “va precedido por una conjunción [aquí y], delante de esta puede escribirse punto y coma o simplemente coma, opción más recomendable, pues anticipa inequívocamente el final de la enumeración” (*Ortografía...* 2010: 353). Contrástense ambas versiones:

Lleva un marcapasos, ha tenido infecciones respiratorias, cáncer de vejiga, recambio valvular cardiaco y problemas de rodilla y es el monarca vivo más anciano de Europa.

Lleva un marcapasos[;] ha tenido infecciones respiratorias, cáncer de vejiga, recambio valvular cardiaco y problemas de rodilla[,] y es el monarca vivo más anciano de Europa.

4) Proponemos puntuar la conjunción **y** que une dos oraciones (con sujeto diferente y elíptico en la segunda). Reproducimos ambas versiones:

Sin embargo, mantiene lo que siempre ha dicho: “Hice un juramento ante el Parlamento **y** es para toda la vida”.

Sin embargo, mantiene lo que siempre ha dicho: “Hice un juramento ante el Parlamento[,]**y** es para toda la vida”.

Según la normativa, “es frecuente, aunque no obligatorio, que entre oraciones coordinadas se ponga coma delante de la conjunción [**y**, *ni*, *o...*] cuando la primera tiene cierta extensión y, especialmente, cuando tienen sujetos distintos: *La mujer salía de casa a la misma hora todas las mañanas, y el agente seguía sus pasos sin levantar sospechas*” (Ortografía... 2010: 324).

Terminamos reproduciendo ambas versiones:

Harald V, de menor lozanía que su primo sueco, pues ha tenido diversos problemas de salud, ha dado este año el primer paso, reduciendo sus apariciones públicas. Lleva un marcapasos, ha tenido infecciones respiratorias, cáncer de vejiga, recambio valvular cardiaco y problemas de rodilla y es el monarca vivo más anciano de Europa. Sin embargo, mantiene lo que siempre ha dicho: “Hice un juramento ante el Parlamento y es para toda la vida”.

Harald V —de menor lozanía que su primo sueco, pues ha tenido diversos problemas de salud— ha dado este año el primer paso reduciendo sus apariciones públicas. Lleva un marcapasos; ha tenido infecciones respiratorias, cáncer de vejiga, recambio valvular cardiaco y problemas de rodilla, y es el monarca vivo más anciano de Europa. Sin embargo, mantiene lo que siempre ha dicho: “Hice un juramento ante el Parlamento, y es para toda la vida”.

